

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Tiếng Việt

No. 375

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

4月/THÁNG 4, 2025

“Hello corner” và “Bản tin Hello corner” được quản lý và giám sát bởi Ban xúc tiến hợp tác thị dân Thành Phố AGEO.

国保加入者の特定健診・人間ドック

特定健診

対象: 40~74歳の国民健康保険加入者

費用: 無料

受診期間: 5月~10月

検査項目: 問診・診察、身体計測(身長・体重・BMI(体格指数)・腹囲)、血圧測定、血液検査、尿検査、心電図、眼底検査(医師が必要と認めた場合)

申込み: 対象者には4月下旬に受診券を送ります。受診券が届きましたら実施医療機関を予約し受診してください。

人間ドック

対象: 受診日現在35~74歳で

国民健康保険税の滞納がない人

費用: 検診料のうち2万円を市が補助(2万円を超えない場合は全額)

受診期間: 5月~2026年2月

検査項目: 特定健診の検査項目に加え、便潜血検査、胸部レントゲン、胃部レントゲンまたは内視鏡、腹部超音波、眼底検査、総合診断

申込み: 指定医療機関に予約をし、受診する前に保険年金課(市役所1階11番窓口)または各支所・出張所で補助の申請をしてください。各支所・出張所の場合は、受診日の15日前までの申請に限ります。

* 指定医療機関以外で受診する場合は、受診後に保険年金課で補助申請の手続きをしてください。

受診期間は4月~2026年3月です。

* 特定健診と人間ドックの補助はいずれか年度内1回に限ります。2回以上受診した場合は、全額自己負担になりますので注意してください。



KIỂM TRA CHỈ ĐỊNH, KIỂM TRA SỨC KHỎE TOÀN DIỆN CHO NGƯỜI THAM GIA BẢO HIỂM Y TẾ QUỐC DÂN

Kiểm tra chỉ định

- Đối tượng: Người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân từ 40 đến 74 tuổi

Chi phí: Miễn phí

Thời gian khám: Từ tháng 5 đến tháng 10

Các mục kiểm tra: Khai thác bệnh sử & thăm khám, đo các chỉ số cơ thể (chiều cao, cân nặng, chỉ số BMI, vòng bụng), đo huyết áp, xét nghiệm máu, xét nghiệm nước tiểu, điện tâm đồ, khám đáy mắt (nếu bác sĩ thấy cần thiết)

Cách đăng ký: Cuối tháng 4, phiếu khám sẽ được gửi đến người đủ điều kiện. Sau khi nhận được phiếu khám, vui lòng đặt lịch hẹn với cơ sở y tế thực hiện và tham gia khám.

Khám tổng quát

Đối tượng: Những người từ 35 đến 74 tuổi tính đến ngày khám và không còn nợ thuế Bảo hiểm Y tế Quốc gia.

Chi phí: Thành phố sẽ trợ cấp 20.000 yên phí khám (toàn bộ số tiền nếu không vượt quá 20.000 yên)

Thời gian: Tháng 5 đến tháng 2 năm 2026

Các mục kiểm tra: Ngoài các hạng mục kiểm tra y tế cụ thể, xét nghiệm máu ẩn trong phân, chụp X-quang ngực, chụp X-quang dạ dày hoặc nội soi, siêu âm bụng, kiểm tra đáy mắt và chẩn đoán toàn diện.

Đăng ký: Đặt chỗ tại cơ sở y tế được chỉ định và đăng ký nhận hỗ trợ tại Phòng Bảo hiểm và Lương hưu trước khi đi khám (quầy số 11, tầng 1 toà thị chính). Ngoài ra, nếu đăng ký tại văn phòng chi nhánh, đại diện thì phải đăng ký trước ngày khám ít nhất 15 ngày.

* Nếu đang điều trị tại cơ sở y tế không phải là cơ sở y tế được chỉ định, vui lòng hoàn tất thủ tục đăng ký hỗ trợ tại Phòng Bảo hiểm và Hưu trí.

Thời gian là từ tháng 4 đến tháng 3 năm 2025

* Hỗ trợ phí khám tầm soát và khám sức khỏe toàn diện được giới hạn một lần trong năm. Chú ý, nếu khám trên 2 lần sẽ phải tự chi trả toàn bộ số tiền.

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6494 / Fax 048-775-9827

がん検診

<集団検診>

健康保健センター・公民館（原市・上平）・上尾市
医師会看護専門学校で受ける検診で、5月から12月まで
実施します。

胃がん(X線バリウム)検診

対象：40歳以上の人（個別検診の胃内視鏡検査
を受ける人を除く）

費用：500円

肺がん・結核検診

対象：40歳以上の人（個別検診の
肺がん・結核検診を受ける人を除く）

費用：胸部X線検査 200円

タン検査(X線検査を受ける人のうち、50歳
以上で喫煙指数が600以上の人が対象)
300円

乳がん検診

対象：40歳以上の女性
(2年に1回)

費用：無料



申し込みは、4月1日(火)から受け付けます。健康

保健センター・子ども保健センター、保険年金課(市役
所1階11番窓口)、各支所・出張所・公民館で直接、

または、「上尾市健康カレンダー」に載っている専用
用紙に必要事項を書いて、郵送かファックスで健康

保健センターへ。また、一部の検診はWebでの申し込み
もできます。日程や個別検診については、「上尾市

健康カレンダー」または市ホームページをご覧ください。
日程ごとに定員になり次第締め切ります。

→ 健康保健センター

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

児童手当

対象：高等学校卒業(18歳に達する日以降最初の
3月31日)までの子どもを養育している人

支給額：3歳児未満/月額15,000円

3歳児以降/月額10,000円

第3子以降/月額30,000円



→ Phòng bảo hiểm và hưu trí

Tel. 048-782-6494 / Fax 048-775-9827

TÀM SOÁT UNG THƯ

<Khám tập thể>

Việc tầm soát sẽ được thực hiện từ tháng 5 đến tháng 12
tại trung tâm y tế sức khỏe, trung tâm cộng đồng (thành phố
Hara và Kamihara), trường chuyên môn điều dưỡng Hội y sĩ
thành phố Ageo.

Tầm soát ung thư dạ dày (chụp Xquang varium)

Đối tượng: người từ 40 tuổi trở lên (trừ những người nội
soi dạ dày tại khám sức khỏe riêng biệt)

Chi phí :500 yên

Tầm soát ung thư phổi/bệnh lao

Đối tượng: Người từ 40 tuổi trở lên (trừ những người tầm
soát ung thư phổi/bệnh lao tại khám sức khỏe
riêng biệt)

Chi phí: Chụp x quang ngực 200 yên

Kiểm tra đờm (đối với những người đã chụp x
quang, trên 50 tuổi và có chỉ số hút thuốc trên
600) 300 yên

Tầm soát ung thư vú

Đối tượng: Phụ nữ từ 40 tuổi trở lên (2 năm một lần)

Chi phí: Miễn phí

Nhận đăng ký từ ngày 1 tháng 4 (thứ ba). Có thể đăng ký
trực tiếp tại Trung tâm bảo hiểm y tế, Phòng Bảo hiểm và
Lương hưu (Tầng 1, Tòa thị chính), hoặc gửi trực tiếp hoặc
qua fax đến Trung tâm Y tế y tế sức khỏe bằng mẫu đơn
chuyên dụng được đăng trên "Lịch sức khỏe thành phố
Ageo". Bạn cũng có thể đăng ký một số chương trình kiểm
tra trực tuyến qua mạng. Vui lòng xem "Lịch sức khỏe thành
phố Ageo" hoặc trang web của thành phố để biết thông tin về
lịch trình và từng chương trình kiểm tra. Sẽ đóng sổ khi đủ
số lượng người tham gia đăng ký cho từng đợt.

→ Trung tâm bảo hiểm y tế

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

TRỢ CẤP TRẺ EM

Đối tượng: Những người đang nuôi con đến khi tốt nghiệp
trung học phổ thông (trợ cấp đến ngày 31/3 đầu tiên sau khi
đủ 18 tuổi)

Số tiền chu cấp: Dưới 3 tuổi /15000 mỗi tháng.

Từ 3 tuổi trở lên/10000 mỗi tháng.

Con thứ 3 trở đi/ 30000 mỗi tháng.

Cách đăng kí: Hãy trực tiếp nộp đơn đăng kí đến phòng hỗ
trợ trẻ em hoặc các chi nhánh văn phòng thành phố trong
vòng 15 ngày kể từ ngày đưa trẻ ra đời, ngày chuyển đi dự
kiến đã nộp tại nơi ở cũ.

Ví dụ: Chuyển đến thành phố Ageo vào ngày 7/4 nhưng ngày

申し込み：子どもが生まれた日、前住所地に届出した
転出予定日などの翌日から15日以内に、
直接、子ども支援課または各支所・出張所へ
例 ⇒ 上尾市に転入した日が4月7日でも、
前住所地に届出した転出予定日が4月3日の
場合、4月4日から数えて15日以内、すなわち
18日までに申し込みをしてください。

* この制度の詳細については、ハローコーナー
ニュース 2024年8月号をご覧ください。
→ 子ども支援課
Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342

多文化共生推進委員

国籍、民族、言語の違いに関わらず、市民が地域の構
成員として活躍し住みやすいまちづくりを実現するた
めの多文化共生推進計画を策定するにあたり、市民
委員を募集します。

任期：2025年6月1日から2027年3月31日まで
対象：市内に住み18歳以上で、多文化共生を推進
した経験またはそれに関する知識があり、か
つ、会議に出席し日本語で意見を述べるこ
とができる人

謝礼：会議出席1回あたり6,000円

* 会議は任期中8回（今年度は
6月と来年2月に開催予定）

定員：2名（選考あり）

* その内1名は外国人市民とします

申し込み：4月25日（金・必着）までに、応募用紙（市民
協働推進課にある。市ホームページからダウ
ンロードも可）に住所、氏名、電話番号、生年
月日、作文（題名「多文化共生社会づくりの
重要性と私たちの役割」日本語で600字
以内）を書いて、直接、郵送またはメールで
市民協働推進課（〒362-8501 本町3-1-1）へ

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

s53000@city.ageo.lg.jp

AGA にほんご教室 (1学期)

日本語ボランティアがマンツーマンまたはグループ
で指導します。

dự kiến chuyển đi thông báo với địa trước đó là ngày 3/4 thì
tính từ ngày 4/4 trong vòng 15 ngày tức là đến ngày 18/4 hãy
nộp đơn đến văn phòng thành phố

Để biết thêm chi tiết về chính sách này, vui lòng xem báo số
tháng 8 năm 2024 của Hello Corner News

→ Phòng Hỗ trợ trẻ em

Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342

ỦY VIÊN XÚC TIẾN CHUNG SỐNG ĐA VĂN HÓA

Chúng tôi đang tuyển dụng các thành viên vùng cho ủy viên
nhân dân thành phố bất kể quốc tịch, tôn giáo và khác biệt
ngôn ngữ, để xây dựng kế hoạch thúc đẩy chung sống đa văn
hoá, nhằm tạo ra một thành phố đáng sống và năng động.

Nhiệm kỳ: từ 1/6/2025 đến 31/3/2027.

Đối tượng: Công dân sống trong thành phố từ 18 tuổi trở
lên, người đã có kinh nghiệm hoặc kiến thức liên quan đến
việc thúc đẩy chung sống văn hoá cộng đồng và có thể nêu
ý kiến bằng tiếng Nhật khi tham gia cuộc họp.

Lệ phí: 6000 yên/ 1 lần tham gia

* Trong suốt nhiệm kỳ tổ chức 8 lần (Năm nay dự
kiến tổ chức vào tháng 6 năm nay và tháng 2 năm sau)

Thành viên: 2 người (có chọn lọc)

* Trong đó có 1 người là người nước ngoài

Cách đăng kí: Thời hạn đăng kí trước 25/4 (thứ 6). Vui
lòng điền vào mẫu đơn (có mẫu tờ đơn tại Phòng xúc tiến
hợp tác thị dân hoặc có thể tải mẫu đơn từ trang web của
thành phố). Mẫu đơn bao gồm: địa chỉ, tên, số điện thoại
thoại, ngày tháng năm sinh và bài văn với tiêu đề “Vai trò và
tầm quan trọng của chúng ta trong việc tạo ra một xã hội
chung sống đa văn hoá” khoảng 600 chữ bằng tiếng Nhật.
Nộp trực tiếp, hoặc gửi đường bưu điện hoặc email đến
Phòng xúc tiến hợp tác thị dân (362-8501 Honmachi 3-1-1)

→ Phòng xúc tiến hợp tác công dân

Tel: 048-775-4597

Fax: 048-775-0007

s53000@city.ageo.lg.jp

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT (học kì 1)

Các tình nguyện viên tiếng Nhật sẽ hướng dẫn theo nhóm
hoặc 1 kèm 1.

Lớp học thứ ba

Thời gian: Từ ngày 8/4 đến ngày 1/7

(trừ ngày 29/4 và ngày 6/5)

Từ 10:00 đến 11:30

Địa điểm: trung tâm Mitsui Metal Ageo

Lớp học thứ tư

Thời gian: Từ ngày 9/4 đến ngày 16/7

(trừ ngày 30/4 và ngày 21/5)



かようきょうしつ
火曜教室

と き：4月8日～7月1日 午前10時～11時30分
(4月29日と5月6日を除く)

ところ：三井金属あげおコミュニティセンター

すいようきょうしつ
水曜教室

と き：4月9日～7月16日 午後7時～8時30分
(4月30日と5月21日を除く)

ところ：上尾公民館

市内に住む小学生以上の外国人市民が対象です。

費用は個人年会費として2,000円。各教室10人
(先着順)。申込みは、希望する教室、出身国、住所、
氏名、電話番号、メールアドレスを書いて、ファクス
またはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(不在の時には市民協働推進課

Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.jp



のうぎょうたいけんきょうしつ
農業体験教室(サツマイモ)

と き：5月10日(土)午前9時～

ところ：市民農園(平塚1516)

内容：親子でサツマイモの苗を植え秋に収穫する

対象：市内に在住の小学生と家族

(日常生活程度の日本語ができる方)

定員：20家族(応募者多数の場合は抽選)

参加費：1人 20円

申込み：4月14日(月)までに上尾市公式LINEアカウントを友だち登録し、「農業体験」とメッセージを送信。その後に出てくる人カフォームで応募してください。

→ 農政課

Tel. 048-775-7384 / Fax 048-775-9872

s255000@city.ageo.lg.jp

Từ 7:00 tối đến 8:30

Địa điểm: Nhà văn hóa cộng đồng Ageo

Đối tượng là công dân nước ngoài là học sinh tiểu học trở lên sống trong thành phố. Chi phí là 2000 yên cho hội phí cá nhân hàng năm. Mỗi lớp học có 10 người (theo thứ tự đến trước). Để đăng ký hãy ghi lớp học mong muốn, quốc tịch, địa chỉ, tên, số điện thoại, địa chỉ email rồi gửi fax hoặc email đến Văn phòng Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố AGA.

→ Văn phòng AGA

Tel.048-780-2468 (nếu không được hãy liên hệ đến ban xúc tiến hợp tác thị dân Tel.048-775-4597)

Fax 048-775-0007

office@aga-world.jp

LỚP TRẢI NGHIỆM NÔNG NGHIỆP (KHOAI LANG)

Thời gian: Từ 9h sáng ngày 10/5

Địa điểm: Ruộng của thành phố (Hiratsuka 1516)

Nội dung: Gia đình cùng trồng khoai giống và sẽ thu hoạch vào mùa thu

Đối tượng: Học sinh tiểu học và gia đình sống trong thành phố (người có thể giao tiếp tiếng Nhật hàng ngày)

Số lượng: 20 gia đình (nếu nhiều gia đình đăng ký sẽ tiến hành rút thăm)

Phí tham gia 20 yên/người (phí bảo hiểm)

Đăng ký: Kết bạn tài khoản LINE chính thức thành phố Ageo, gửi tin nhắn với nội dung “trải nghiệm nông nghiệp”, sau đó gửi form đăng ký theo chỉ dẫn trước ngày 14/4 (thứ 6)

→ Phòng Nông Chính

Tel.048-775-7384 / Fax 048-775-9872

s255000@city.ageo.lg.jp



聖学院大学の支援のもと、ベトナム語版を発行しました。

翻訳：H.Chang, H.Minh, Q.Anh, P. Hau, D. Phuong, X.

Giang

監修：Nguyen Van Anh

“Hello Corner” là quầy tư vấn dành cho cư dân người nước ngoài.

Thời gian: 9:00~12:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh

13:00~16:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha

* các buổi tư vấn tiếng Việt tại Hello Corner sẽ chỉ được nhận qua email.

Tel: 048-775-5111 (Số đại diện) ※Xin vui lòng nói “Haloo koona onegai shimasu” (vui lòng cho tôi liên hệ với quầy tư vấn Hello Corner) với bộ phận chuyển cuộc gọi khi gọi đến.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

“Bản tin Hello corner” có thể xem trên trang chủ của thành phố Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), nhưng sẽ gửi đến nhà theo yêu cầu (chỉ dành cho người sống trong thành phố). Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

SĐT: 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 mail s53000@city.ageo.lg.jp